

Git mtu'ub Pabl ndo' bexa gezh Filipos

Le'a Pabl nkea litgi'ib zha na mke'a xa git ndee ndo' be xmen Cristo ndencho gezh Filipos. Le'a be men nla'ach tso'o bexa wa ta na nak bexa xmen Cristo. Ta we'e le'a Pabl mke'a git ndee ndontsa lá gach ladna bexa. Mtenxe'a xa bexa Filipos wa yá lá yu'ta ladna bexa, ndi iten ladna bexa, no gudi'izhno bexa Dios nsea itenno ladna bexa ta nsa'a Dios guni'i xta'an yasea bexa. No msa'a Pabl xno ndo' bexa ta na mtu'ub bexa be ta nki'in Pabl. Mke'a xa git ndee pa msaga'al li'in no gast msagalnti'i li'in tso'o na mkea Jesús gibe'a.

Pabl nidi'izh ndo' bexa nak xmen Cristo gezh Filipos

¹ Le'a na' ndee Pabl no ltsa'a na' Timoteo besa ndun ti'in ndo' Jesucristo, nke'a besa git ndee ndo' bego na nchansu be xmen Cristo no ndo' bego ndakno be xmen Cristo no ndo' iteata bego nak xmen Cristo Jesús ndencho gezh Filipos ba'.
² Na'ab na' ndo' Tad Dios no ndo' Jesucristo Xwan beuna utsin gak bexa ndo' bega, no gun bexa wen yoo ladna bega.

Pabl unab ndo' Dios gakno bexa Filipos

³ Itea gor na ntse'a lad na' bega, nsa na' xno ndo' Dios ten beuna por bega. ⁴ No gor na ndadi'izhno na' Dios, le'a na' nten ladna na'ab na' gakno Dios itea bega, ⁵ geal le'a bega no

ndakno mas ngen di'izh wen ten Cristo, gast wizh ned mbingea ladna bega-yá no gast nat. ⁶ No uníka na' le'a Dios, xa na usaxan ndun ta wen len lado'o bega, le'a xa wa mas ndunta ta wa gast wizh ilen Jesucristo.

⁷ Wenka li ndunbe'e na' cuent ten bega, geal le'a na' nkwea' ladna bega. Le'a zha na nkea na' litgi'ib no zha na ndadi'izh na' di'izh wen ten Cristo ndo' be men, le'a bega dubtsa nak no na'.

⁸ Le'a Dios uni'í le'a na' uzhe'eb nkwea' ladna iteanak bega, lak nkwea' ladna Jesucristo beuna.

⁹ Na'ab na' ndo' Dios le'a Dios gun mas ikwea' ladna bega be ltsa'a bega, no mas igondo' bega Dios, no mas yakbe'ena bega lak nak Dios.

¹⁰ We'e ini'í bega xte'e uti bega be ta nlad Dios gun bega, no umbi'i gak lado'o bega ndo' Dios, no ni dub ke lá gap bega zha ilen Cristo. ¹¹ No

le'a Jesucristo gun wen gak bega, ndontsa utsin gudi'izh be men cuent ten Dios, gab bexa le'a Dios uzhe'eb dub Dios wen.

Nlad Pabl gun Pabl laktsa nlad Cristo

¹² Bega nak beuna xmen Cristo, le'a na' nlad ini'í bega le'a be gealkwea' nti'id na', le'a ta wa ndun mas ngen di'izh wen ten Cristo, ¹³ gast itea bexa nla'ach sa ncho xa nibe'e wa no be men xa'aga uni'íka le'a na' nkea litgi'ib ndee ke na ndun na' ti'in ten Cristo. ¹⁴ No ta na nkea na' litgi'ib le'a kwa'adpa be xmen Cristo ndencho sa ndee na'anpa nzheb ga'al ndadi'izh bexa gealngea ten Cristo ndo' be men.

¹⁵ Ta ugeaka le'a ncho bexa zhin nak, nlad bexa isankea be men tso'o bexa, ta we'e ndadi'izh bexa di'izh ten Cristo. Parea no ncho bexa idub

nchoka ladna ndadi'izh-a. ¹⁶ Le'a bexa na nlad mas isankea be men tso'o bexa wa, nladtsa bexa mas kwea' yo'o lad na' ke ten ta li ndun bexa. Na'anpa ta ugea nlad bexa gungea ladna be men Cristo. ¹⁷ Ná le'a ncho bexa nkwea' ladna na', ta we'e ndadi'izh bexa di'izh ten Cristo. Le'a bexa wa uní'í le'a Dios mso' na' gudi'izh na' di'izh wen ten Cristo. ¹⁸ Guni'i xte'e ndadi'izh be men di'izh ten Cristo, tal idub ncho ladna bexa natal na'an, le'a di'izh wa igenka. Ta we'e nten lad na' no mas iten lad na'.

¹⁹ Le'a na' uní le'a na' ito'o ndo' be gealkwea' ndee, geal le'a bega li nab ndo' Dios no ndakno Espíritu ten Jesucristo na'. ²⁰ No uníka na' le'a na' na'anpa idono lad na' ta ndun na', ta we'e na'anpa nzheb na' gun na' lak nlad Dios, ndontsa guni'i tal nban na' natal gat na' le'a ta ndun na' uluu le'a Jesucristo xa uzhe'eb juert nak. ²¹ Le'a zha nban na' le'a na' ndun laktsa nlad Cristo. Ná tal na' gat le'a na' mas wen yoo ladna. ²² Parea ndalen ncho'o na' ndo' gizhliyo ndee, le'a na' mas gun ti'in ten Cristo. Ta we'e le'a na' lá iní xta'an mas nlad na'. ²³ Uzhebpa ngan lad na' ndo' itop ta ndee: ncho zha nlad na' gat na' cha yo'o na' wats Cristo, le'a ta wa mas uzhebpa wen cuent ten na'. ²⁴ Ná le'a cuent ten bego mas wen ncho'ota na' ndo' gizhliyo ndee. ²⁵ Le'a na' uní le'a ta wa lika nak, ta we'e uní na' le'a na' bi yo'ono bega, ndontsa gakno na' bega mas iten ladna bega no mas ige' ladna bega Cristo, ²⁶ no mas usa'a bega xno ndo' Cristo Jesús, zha na gal ina' na' bega stub biaj.

Nsabndo' ige' ladna beuna Cristo

²⁷ Guni'i xta'an itid na', le'a bega nsabndo' gun lak ndab di'izh wen ten Cristo. We'e cha tal le'a na' gal ina' bega natal na'anpa gal na', le'a na' iníka le'a bega dubtsa nak, ndun bega juers go'ón be men di'izh ten Cristo. ²⁸ No na'anpa izheb bega ndo' be men ndakloo ndo' bega ta na nak bega xmen Cristo. Le'a ta ndun bega wa uluu ndo' bexa le'a bexa gak perdid, ná le'a bega gap gealnaban, lak nlad Dios gak-a. ²⁹ Le'a lak nla'a Dios nge' ladna bega Cristo, no liga nla'a xa ntid bega ndo' be gealkwea' ta na nak bega xmen Cristo. ³⁰ Le'a bega ncha'tid gealkwea' wa lak uni'í bega uti'id na'-yá polta, no lak ndo'ón bega ndalti'id na'-yá nat.

2

Gak beuna lak nak Cristo

¹ Le'a bego uni'íka le'a Cristo ndun juert nak lado'o beuna, no nkwea' ladna xa beuna ta nlu'uzh xa beuna, no dubtsa Espíritu ten Dios ncho len lado'o beuna, no nlat's ladna Cristo beuna. ² Ta we'e bin bega be ta gáp na' ndee, ndontsa mas iten lad na': lá kuyono bega be ltsa'a bega, no bkwea' ladna bega bexa, no dubtsa gok bega, no dubtsa binbe'e bega. ³ Na'anpa izhinna bega, no ni lá ukwa'an bega ta gab men le'a bega dub xa nsak. Ndi xetsa gok bega ndo' be ltsa'a bega, no binno bega bexa cuent dub xa mas nsak. ⁴ Lá ukwa'an bega be ta nladtsa bega, ndi no bkwa'an bega xte'e gakno bega be ltsa'a bega. ⁵ Lnde'e binbe'e bega lak ndanbe'e Cristo Jesús:

- 6 Le'a Cristo le'a nak Dios,
 parea le'a xa ndi mla'a ta juert nak xa, lak
 juert nak Dios.
- 7 Mla'a xa itea ta ndap xa cha ngok xa dub men
 cuent dub xa ndun ti'in ndo' stubga xa.
- 8 Le'a zha na ngok xa men, le'a xa na'anpa
 ngunta xa nsak,
 ndi mxobgek xa ndo' Dios gast ngut xa, mbit
 be men xa ndo' cruz.
- 9 We'e le'a Dios msa'a sa nsob Cristo sa ndon le'a
 nsak.
 No mbinno Dios xa wa xa nibe'e ndo' iteanak be
 men,
- 10 ndontsa le'a iteanak be men isaxib ndo' Jesús,
 bexa ncho gibe'a,
 no bexa ncho ndo' gizhliyo ndee,
 no bexa ncho len gizhliyo.
- 11 Le'a itea be men igondo'
 le'a Jesucristo nakka xa nibe'e ndo' itea be
 ta'a.
 Gab bexa le'a Tad Dios uzhebpa dub Dios si'il.

Be xmen Cristo nak cuent xe'a ndo' gizhliyo

12 Bega nak amig ten na', lak mxobgek bega
 ndo' na' zha na bi ncho'o na' lat bega, no
 nxobgek bega nat na'antapa ncho'o na' sa ba',
 no liga bin bega ta wen, ta uluu le'a Dios ulo'ola
 bega ndo' be ke ten bega, no uzhebpa gop bega
 mod ndo' Dios. 13 Le'a juers ten Dios le'a bega
 nlad gun bega lak nsak ladna xa, no liga ndakno
 xa bega gun bega ta wa.

14 Ndo' itea be ta ndun bega, na'anpa inisi
 bega be ltsa'a bega, no na'anpa kuyoto'o bega,
 15 ndontsa na'an ton gab le'a bega ndap ke. Le'a

bega ncho ndo' gizhliyo ndee lat be men ugap, ná le'a bega nak xin Dios wa nsabndo' umbi'i gak ndo' Dios no gak bega cuent dub xe'a ndo' gizhliyo ndee. ¹⁶ Ga'altsa ute bega no di'izh ten Cristo ta nsa'a gealnaban, ndontsa gal zha ilen Cristo le'a na' iten ladna, le'a ti'in mbin na' lat bega wa ngokti'inka. ¹⁷ Le'a ta na nge' ladna bega Dios no ndun bega ti'in ten Dios nak cuent dub xnab nsa'a bega ndo' Dios. Tal le'a na' gat le'a na' no gak cuent dub xnab usa na' ndo' Dios, para le'a na' nten ladna lak nten ladna bega nat. ¹⁸ No liga le'a bego nsabndo' iten ladna lak nten lad na'.

Pabl utu'ub Timoteo no Epafrodito

¹⁹ Tal le'a Jesús Xwan beuna ula'a, le'a na' sken utu'ub Timoteo ndo' bega, ndontsa mas iten lad na' gor ilen xa gab xa xte'e nde bega. ²⁰ Le'a nabtsa Timoteo ndanbe'e lakkata na', le'a xa idub ncho ladna nyu'no ladna bega. ²¹ Le'a iteata be men nkwa'an xte'e wen yoo le'aka le'a xa, na'anpa nkwa'an bexa ta nsak ladna Cristo Jesús. ²² Ná le'a bega yá uni'íka xte'e wen ndun Timoteo le'a xa nak cuent dub xi'in na', dubtsa ndadi'izh besa di'izh wen ten Cristo. ²³ Ta we'e nlad na' utu'ub na' xa ndo' bega, zha na initsa na' ná xte'e iti'id na' ndo' be ta ndee. ²⁴ No ndangea lad na' le'a Dios ula'a le'a na' sken gal ina' bega.

²⁵ No nsak na' nsabndo' utu'ub na' no Epafrodito ndo' bega, le'aka xa mtu'ub bego gakno na' wa. Le'a xa wa no nak beuna xmen Cristo no ndunno xa na' ti'in ten Cristo, lak ndun dub soldad ti'in ndo' xa nibe'e xa. ²⁶ Le'a xa wa

uzhebpa nlad ya'ina' iteanak bega, no uzhe'eb nyu' ladna xa geal le'a bega mbi'ín le'a xa kwea' usak. ²⁷ Ta ugeaka le'a xa kwea' usak gast yamer ngat xa, ná le'a Dios ngokno xa lá ula'a Dios ngat xa. No li ngokno Dios na' ndontsa na'anpa mas uban yolad na' tal le'a xa ngat. ²⁸ Ta we'e le'a na' sken utu'ub xa ndo' bega, ndontsa zha ini'ígal bega xa le'a bega iten ladna no na'antapa yu'no lad na' bega. ²⁹ Le'a gor ilansea' xa, bten ladna bega no utsin binno bega xa, le'a xa no nak beuna xmen Dios. Le'a bega nsabndo' gap mod ndo' bexa na ndun lak ndun xa wa. ³⁰ Le'a xa uzhe'eb ndun ti'in ten Cristo gast yamer ngat xa. Msa'a xa xa guni'i mas gat xa, ndontsa gakno xa na' itea be ta lá yoo gan gakno bega na' wa.

3

Cristotsa nsabndo' ige' ladna beuna

¹ Nat le'a bega nak beuna xmen Cristo wa, bten ladna bega ta na nak bega xmen xa. Le'a na' na'anpa ne'e ladna nke'a be ta ndee wa stub biaj, le'a-yá dub ta gakno bega. ² Gop bega cuent ndo' bexa ndeseayun be ta ugap. Le'a bexa ndab le'a be xabgi'i nsabndo' yoo be'e ndontsa uluu le'a bexa xmen Dios. ³ Ná le'a ta nluu le'a beuna xmen Dios, le'a ta wa ta na ndankea beuna Dios lak ndakno Espíritu ten Dios beuna, no nten ladna beuna nak beuna xmen Cristo Jesús, na'anpa nge' ladna beuna ta ndun beuna ndontsa wen ya'an beuna ndo' Dios. ⁴ Parea ncho be ta ndun na' ndee syo'oka gan ige' lad na'. Tal ncho ton nge' ladna be ta ndun xa, le'a na' mas syo'o gan li gun. ⁵ Ulo bexa be'e na'

zha na ncho'o na' xo'on wizh. No le'a na' xa ras Israel. Le'a usan gox polta ten na' Benjamín. Le'a na' xa hebreo, xin bexa hebreo. No ngok na' xa fariseo, bexa na mas ndankea be ley ten bexa judio. ⁶ Uzhe'eb ngwankea na' ley ten besa xa judio, gast uzhe'eb mtsaksi na' be xmen Jesús. No na'an ton gab le'a na' lá uxobgek ndo' ley ten besa xa judio wa.

⁷ Parea le'a be ta na lita mbinbe'e na' uzhebpa ta nsak wa, nat uní na' le'a be ta wa sbe'en ta na'an xti'in nat le'a na' ndangea ladna Cristo. ⁸ Le'a itea be ta wa, nat uní na' le'a be ta wa ta na'anpa nsak. Le'a ta mas nsak wa, le'a ta wa ta nchando' na' Cristo Jesús, xa nibe'e na'. Nat mla na' itea be ta cuent nak gix ngabi beuna wa, ndontsa igondo' na' Cristo, ⁹ no yo'ono na' xa. Yá na'antapa ndanbe'e na' le'a na' wen ya'an ndo' Dios ke ten ta ngwankea na' ley wa. Ndi uní na' le'a na' wen ya'an ndo' Dios ta na nge' lad na' Cristo, lak tal ton ige' ladna Cristo wen ya'an xa ndo' Dios. ¹⁰ Le'a na' nlad igondo' Cristo no gap na' juers ten Dios ta na mxiste Cristo ndo' gealgut, no uxik na' ndo' be gealkwea' lak mxik xa ndo' gealkwea', no gast gat na' lak ngut xa. ¹¹ No ndangea lad na' le'a Dios ixiste na' ndo' gealgut.

Beuna biseata gal uso' ta nlad Dios

¹² Na'anpa gáp na' le'a na' ndapla itea be ta wa, le'a na' na'anpa nakla lakkata nlad Dios. Ná le'a na' ndun juers gast li gak na' geal le'a Cristo Jesús mti na' ndontsa li gun na'. ¹³ Bego nak beuna xmen Cristo, na'anpa gáp na' le'a na' ndee ngol

uso'la-yá. Parea mla na' be ta mbin na' polta wa, cha ndi ndun na' juers gal uso' na' ta ncho mas ndo' ndee, ¹⁴ ndontsa gak na' lakta nlad Dios gak na' wa. We'e le'a na' cha gun gan ta usa'a Dios wa, ta na gal uso' be men mti Dios, bexa nak xmen Cristo Jesús wa. ¹⁵ Le'a itea beuna na nge'ka ladna Dios, lba'a nsabndo' gunbe'e beuna. Tal ncho dub bega ndanbe'e ndi stubga mod, le'a Dios sluuka ta wa ndo' bega. ¹⁶ Parea le'a iteanak beuna nsabndo' gun ta uni'íla beuna le'a Dios nlad gun beuna.

Beuna nak men gibe'a

¹⁷ Bega nak beuna xmen Cristo, bin bega lakka ndun na', no bwi'i bega le'a ncho bexa yá likaga ndun lak ndun besa. ¹⁸ Le'a na' sianla biaj ndáp ta ndee, nat gast ndon na' gáp na'-yá stub biaj, le'a kwa'ad be men ndi nxee ladna ta ngut Cristo ndo' cruz. ¹⁹ Le'a bexa li ndun wa gak perdid, le'a bexa wa ndanno be ta ndal ladna xa cuent dub dios ten xa. Le'a bexa wa nsabndo' idono ladna ta ndun bexa wa, ná le'a bexa ndi nzhinnona ta wa. Ndanbe'e bexa sbe'en be ta gizhliyo ndee. ²⁰ Ná le'a beuna nak men gibe'a, sa ilen Jesucristo Xwan beuna, xa nsa'a dub gealnaban kub ndo' beuna. ²¹ Le'a xa wa ndap juers nibe'e xa ndo' iteanak be ta ncho. Le'a juers we'e uche'a xa cuerp ule'a nak ten beuna, yak-a lak nak cuerp uzhe'eb wen ten Jesús.

4

Dios ndun nten ladna beuna

¹ Bego nak beuna xmen Cristo, ga'altsa kwe bega ndo' Dios Xa Nibe'e, bego nak amig ten na'. Le'a na' nkwea' ladna bega no uzhebpa nlad na' gal ina' na' bega. No ntenno lad na' bega, le'a ta na nge' ladna bega Dios wa nluu le'a na' wen mbin ndo' Dios.

² Le'a na' na'ab ndo' Evodia no ndo' Síntique dubtsa gak bexa lak nsabndo' gak beuna nak xmen Cristo. ³ No na'ab na' ndo' lu xa wen ndunno na' ti'in, gakno lu itop be xagots wa, le'a bexa wa ngokno na' mbidi'izhbe di'izh wen ten Cristo, no Clemente nsea stapla bexa mbinno na' ti'in. Le'a bexa wa nak puntla ndo' libr ncho gibe'a sa nkea lea' bexa ndap gealnaban ndo' Dios.

⁴ Sbe'en bten ladna bega le'a bega xmen Cristo Jesús. Stub biaj ndáp na'-yá: ¡Bten ladna bega!

⁵ Utsin gok bega ndo' be men, ndontsa ini'í be men xte'e nak bega. Le'a Cristo yamer ilengal.

⁶ Na'anpa yu' ladna bega ni dub ta'a yasea bega. Ndi bidi'izhno bega Dios no unab bega ndo' Dios ta nki'in bega, no bsa'a bega xno ndo' xa. ⁷ Le'a Dios gun wen yoo ladna bega, dub ta mas si'il ndo' lak nyakbe'ena beuna. We'e le'a bega na'anpa izheb, no ni lá yu' ladna bega, ta na nak bega xmen Cristo Jesús.

Gunbe'e beuna be ta wen

⁸ Bego nak beuna xmen Cristo, lulttsa stub ta'a gáp na' ndo' bega: Binbe'e bega itea ta ugea, no itea be ta'a le'a nak, no itea ta ga'al nak, no itea ta umbi'i nak ndo' Dios, no itea ta nsak ladna Dios, no itea ta ncho'ob di'izh wen nak. Binbe'e bega be ta mas utsin nak wa, ta na mas ndab be

men wen nak. ⁹ No binta bega be ta mluu na' no be ta mbidi'izh na', be ta mbi'ín bega, no be ta uni'í bega ndun na'. We'e le'a Dios xa na ndun wen nyo'o ladna beuna iso' wats bega.

Ngokno bexa Pabl nsea ta nki'in Pabl

¹⁰ Le'a na' uzhebpa nten ladna no nsa na' xno ndo' Cristo, geal le'a bega ndaknogal na' nat. Le'a na' uní le'a bega nlad ngakno na' zha wa, ná le'a bega lá yo'o gan ngun ta wa. ¹¹ Na'anpa li ngáp na' geal le'a na' nki'inka be ta'a, le'a na' ngók ntenno lad na' guni'i xta'an ndap na'. ¹² Ncho zha na'an xta'an ndap na' no ncho zha sian ta'a ndap na'. Na' ngók nten lad na' guni'itsa xte'e ncho'o na', tal mzhea na' natal ndanna na', no tal gap na' sian ta'a natal ni dub ta'a lá gap na'. ¹³ Le'a na' gun gan ndo' guni'i xta'an iti'id na', le'a Cristo le'a nsa'a juers ndo' na'.

¹⁴ Ná le'a bega wen mbin ngokno bega na' zha na uti'id na' ndo' be gealkwea' wa. ¹⁵ Le'a bego xa gezh Filipos ba' uni'íka le'a zha ned mbidi'izh na' di'izh wen ten Cristo ndo' bega, cha mka'an na' región Macedonia ba', ni stub xkwa'a be xmen Cristo lá ngakno na'. Ndon nabtsa bego ba' ngokno na', msa'a bega be ta nki'in na'. ¹⁶ No zha na ncho'ota na' gezh Tesalónica, le'a bega mtu'ub ta nki'in na' plata biaj. ¹⁷ Na'anpa gáp na' mas usa'a bega ta'a ndo' na', ndi nlad na' le'a Dios kix ta ngokno bega na' wa. ¹⁸ Le'a Epafrodito wa myun cuent itea be ta mtu'ub bega wa. Le'a ta wa mas sian ngok ndo' lak nki'in na'-yá. Le'a ta na li mtu'ub bega wa nak cuent dub xnab msa'a bega ndo' Dios, dub ta uxe'e

msak ladna Dios. ¹⁹ Le'a Dios ten beuna sa'aka iteanak be ta'a nki'in bega, lakta ndap xa sian be ta wen nsa'a xa ndo' be xmen Cristo Jesús. ²⁰ ¡Idub tiemp gab beuna le'a Dios Xus beuna ndon le'a juert nak! Lika nak-a.

Be ta lult unidi'izh Pabl

²¹ Unidi'izh bega sakndo' na' ndo' itea be xmen Cristo Jesús ndencho sa ba'. Le'a bexa nak xmen Cristo nchono na' no nidi'izh ndo' bega. ²² Le'a bexa ndun ti'in ndo' César xa nibe'e Roma no iteata bexa nak xmen Cristo gezh ndee no nidi'izh ndo' bega.

²³ Na'ab na' ndo' Jesucristo Xwan beuna mas uzhe'eb utsin gunno xa iteanak bega. Lika gak-a.

**Be di'izh nsa'a gealnaban
Zapoteco, San Vicente Coatlán: Be di'izh nsa'a
gealnaban New Testament**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, San Vicente Coatlán

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Jan 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

21c20591-ea7e-5ff5-b188-539398faf46d